

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc460

Édition critique

1182, décembre.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don à l'abbaye de Bonnecombe par Oalric d'Albi, de ses droits seigneuriaux sur divers biens.

Auteur: Oalric d'Albi.

Bénéficiaire: Abbaye de Bonnecombe.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Aveyron, abbaye de Bonnecombe (comm. de Comps-la-Grand-Ville, cant. de Cassagnes-Begonhès, arr. de Rodez), Bernac, liasse 1, pièce 1.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 96-97.

Transcription de la charte

1 Conoguda causa sia als homes *que* aquesta carta veirau ni audirau
2 *que* eu Oalrics d-Albi e-meï effaint **3** *donam* et *assolvem* e-
 guirpem \2 e *desemparam per jasse*, **4** a Deu et a-sancta Maria et a-
 n Ponzo l-abat de Bona Comba, et a-totz los autres morgues et als
 fraires *que* aras so e-la \3 maio de Bona Comba ni ad enant i serau,
5 totz los cesses els servicis e-totas las autras seinnorias *que* nos
 aviam e-las maios ni e-las cortz d-en \4 Guillem Got, ni e-las maios
 ni e-las cortz d'en Peiro de Brossa, e-totas las seinnorias *que* nos
 aviam e-la vinna *que*-fo d-en Guiral Agassa, *que*-es e-Falgai\5rac, els
 intras els issirs d-aquestas honors sobredictas. **6** E-l aiga *que* ve per
 la-via del vallat deu capdellar Raimuns de Brossa la terza part, e-n \6
 Guillems Gotz e-Peire de Brossa las doas partz, et aizo laudei eu
 Oalrics *que* en aizi capdellesso aquesta aiga. **7** Tot aizo sobredig
 enteiramente, o-meils nos ó i \7 aviam ni om o-avia ni ó tenia de nos,
 vos *donam* eus *assolvem* eus *guirpem* eus *desemparam per jasse*,
 senes reteguda *que non* i-fam de re, nos ni hom *per* nos. **8** \8 Et eu
 Poncius, abas de la-maio de Bona Comba, e-li autrei frairei de la
 maio, *per* hamor de Deu e de s. Maria, recebem e-prendem e-la
 maio Guillem \9 d-Anaveils ^[1] a-fraire segon la forma del orde, et
 acoillem n-Oalric els bes faigs de nostra maio. **9** Et eu Oalrics e-meï
 efaint avem donat aquest do \10 sobredig e-la maio de Bona Comba
per Guillem d-Anaveings *que* au receut e-pres e-la maio. **10** E
 Guillems de Canaveils ans donadas totas las \11 suas dreitures on q
ue las aia ni aver las deia. **11** S. S. Peiro Bernat, en Peiro Jorda, en R.
 de la Vaur, en Raimun de Combaiol, en \12 Esteve Rafanel, en
 Campainnac, en Jhatbert de Foissenx, en Jhoanz cavaller, en R.
 Emergau, en W. de Calms, en Aimeric de Foissenx en \13 Durant de
 Mazeiras, P. de Cambairac. **12** Willelmus scripsit in anno ·M^o·C^o

·LXXX^o·II^o, in mense decembris ^[i].

Notes de transcription

^[1] Le scribe avait d'abord écrit *de* [9] *canaveils*, il a effacé *de* et surchargé *c* en *d*.
Cf. ligne 10.

Notes linguistiques

^[i] Suit l'acte n° 529.